



PROJECT MUSE®

---

On the cognitive basis of contact-induced sound change:  
Vowel merger reversal in Shanghainese: Online Appendices

Yao Yao, Charles B. Chang

Language, Volume 92, Number 2, June 2016, pp. s1-s9 (Article)

Published by Linguistic Society of America

DOI: <https://doi.org/10.1353/lan.2016.0027>



➔ *For additional information about this article*

<https://muse.jhu.edu/article/619543/summary>

ON THE COGNITIVE BASIS OF CONTACT-INDUCED SOUND CHANGE:  
VOWEL MERGER REVERSAL IN SHANGHAINESE: ONLINE APPENDICES

YAO YAO

*The Hong Kong Polytechnic University*

CHARLES B. CHANG

*Boston University*

## APPENDIX A: MATERIALS AND MODELS IN STUDY 1

ITEM	LEXICAL SET	SHANGHAINESE CITATION FORM* (IN STAGE II)	MANDARIN FORM	EMBEDDING COMPOUND (AND PART OF SPEECH)	EMBEDDING COMPOUND FREQUENCY
雷	MN-[ej]	leɿ	lejɿ	打雷 ‘thunder strikes’ (v.)	high
垒	MN-[ej]	leɿ	lejɿ	堡垒 ‘fortress’ (n.)	low
缆	MN-[an]	leɿ	lanɿ	光缆 ‘optical fiber’ (n.)	high
澜	MN-[an]	leɿ	lanɿ	狂澜 ‘huge wave’ (n.)	low
来	MN-[aj]	leɿ	lajɿ	上来 ‘to come up’ (v.)	high
睐	MN-[aj]	leɿ	lajɿ	青睐 ‘to favor’ (v.)	low
配	MN-[ej]	p <sup>h</sup> eɿ	p <sup>h</sup> ejɿ	搭配 ‘to match with’ (v.)	high
沛	MN-[ej]	p <sup>h</sup> eɿ	p <sup>h</sup> ejɿ	充沛 ‘abundant’ (adj.)	low
滩	MN-[an]	t <sup>h</sup> eɿ	t <sup>h</sup> anɿ	外滩 ‘the Bund’ (n.)	high
坍	MN-[an]	t <sup>h</sup> eɿ	t <sup>h</sup> anɿ	压坍 ‘to crash’ (v.)	low
态	MN-[aj]	t <sup>h</sup> eɿ	t <sup>h</sup> ajɿ	状态 ‘status’ (n.)	high
胎	MN-[aj]	t <sup>h</sup> eɿ	t <sup>h</sup> ajɿ	保胎 ‘to protect the fetus’ (v.)	low
贝	MN-[ej]	peɿ	pejɿ	宝贝 ‘treasure’ (n.)	high
狈	MN-[ej]	peɿ	pejɿ	狼狈 ‘in an extremely embarrassing state’ (adj.)	low
班	MN-[an]	peɿ	panɿ	上班 ‘to go to work’ (v.)	high
阪	MN-[an]	peɿ	panɿ	大阪 ‘Osaka (Japanese city)’ (n.)	low
呆	MN-[aj]	teɿ	tajɿ	痴呆 ‘retarded’ (adj.)	high
歹	MN-[aj]	teɿ	tajɿ	为非作歹 ‘to do bad things’ (v.)	low

\* The tone of the test items will change when embedded in a compound due to tone sandhi.

TABLE A1. Critical items in study 1.

	LM MODEL ON F1START				LM MODEL ON F2START			
	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	$p_{MCMC}$	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	$p_{MCMC}$
(intercept)	634.01	8.58	73.91	< <b>0.001</b>	1530.92	13.05	117.33	< <b>0.001</b>
Age = Old	-54.20	3.49	-15.55	< <b>0.001</b>	26.13	3.07	8.52	< <b>0.001</b>
Sex = F	37.90	2.58	14.70	< <b>0.001</b>	91.72	2.35	39.12	< <b>0.001</b>
Onset = L	46.90	8.01	5.86	< <b>0.001</b>	-47.57	7.34	-6.48	< <b>0.001</b>
Onset = PHTH	-13.86	8.01	-1.73	0.097	44.53	7.34	6.07	< <b>0.001</b>

  

	LM MODEL ON F1END				LM MODEL ON F2END			
	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	$p_{MCMC}$	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	$p_{MCMC}$
(intercept)	634.72	14.88	43.26	< <b>0.001</b>	1530.40	15.62	98.05	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[an]	-5.65	15.24	-0.37	0.72	21.87	15.89	1.38	0.15
LexSet = MN-[ej]	-74.17	15.23	-4.87	< <b>0.001</b>	66.74	15.88	4.20	< <b>0.001</b>
Age = Old	-31.73	4.18	-7.59	< <b>0.001</b>	29.09	5.58	5.21	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[an]: Age = Old	—	—	—	—	-18.20	7.83	-2.32	<b>0.020</b>
LexSet = MN-[ej]: Age = Old	—	—	—	—	-24.95	7.79	-3.21	<b>0.002</b>
Sex = F	28.12	3.15	8.93	< <b>0.001</b>	91.00	2.44	37.26	< <b>0.001</b>
Onset = L	28.87	8.80	3.28	<b>0.0042</b>	—	—	—	—
Onset = PHTH	-11.76	8.80	-1.34	0.18	—	—	—	—

TABLE A2. Fixed-effect terms in the LM models on formant measures in the reading experiment, study 1.

**Bold** =  $p_{MCMC} < 0.05$ .

	$\beta$	<i>SE</i>	<i>z</i>	$p( z )$
(intercept)	-1.63	0.25	-6.42	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[an]	0.50	0.25	2.00	<b>0.045</b>
LexSet = MN-[ej]	2.42	0.25	9.75	< <b>0.001</b>
Age = Old	-0.52	0.14	-3.63	< <b>0.001</b>
Frq = H	0.33	0.10	3.38	< <b>0.001</b>
Onset = L	1.14	0.14	8.38	< <b>0.001</b>
Onset = PHTH	-0.94	0.15	-6.35	< <b>0.001</b>

TABLE A3. Fixed-effect terms in the GLM model on Diphthong in the reading experiment, study 1.

**Bold** =  $p(|z|) < 0.05$ .

	LM MODEL ON F1START				LM MODEL ON F2START			
	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	$p_{\text{MCMC}}$	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	$p_{\text{MCMC}}$
(intercept)	663.30	9.37	70.75	< <b>0.001</b>	1550.92	13.11	118.28	< <b>0.001</b>
Age = Old	-53.74	3.71	-14.50	< <b>0.001</b>	—	—	—	—
Sex = F	41.50	2.78	14.94	< <b>0.001</b>	90.87	2.18	41.70	< <b>0.001</b>
Onset = L	38.96	7.52	5.18	< <b>0.001</b>	-37.91	6.47	-5.86	< <b>0.001</b>
Onset = PHTH	-1.50	7.52	-0.20	0.84	35.19	6.47	5.44	< <b>0.001</b>
Block.L	7.91	3.19	2.48	<b>0.014</b>	-6.78	2.45	-2.76	<b>0.006</b>
Block.Q	-0.96	3.19	-0.30	0.77	-1.01	2.45	-0.41	0.70

  

	LM MODEL ON F1END				LM MODEL ON F2END			
	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	$p_{\text{MCMC}}$	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	$p_{\text{MCMC}}$
(intercept)	675.13	18.33	36.84	< <b>0.001</b>	1566.59	15.70	99.81	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[an]	-5.66	19.73	-0.29	0.77	1.39	11.38	0.12	0.89
LexSet = MN-[ej]	-130.14	19.73	-6.60	< <b>0.001</b>	86.36	11.38	7.79	<b>0.001</b>
Age = Old	-37.73	7.92	-4.76	< <b>0.001</b>	7.51	5.59	1.34	0.18
LexSet = MN-[an]: Age = Old	9.34	11.14	-0.84	0.40	-0.95	7.86	-0.12	0.89
LexSet = MN-[ej]: Age = Old	34.99	11.14	3.14	<b>0.002</b>	-43.24	7.86	-5.50	< <b>0.001</b>
Sex = F	39.33	3.47	11.32	< <b>0.001</b>	92.08	2.48	37.07	< <b>0.001</b>

TABLE A4. Fixed-effect terms in the LM models on formant measures in the translation experiment, study 1.

**Bold** =  $p_{\text{MCMC}} < 0.05$ .

	$\beta$	<i>SE</i>	<i>z</i>	$p( z )$
(intercept)	-1.38	0.26	-5.37	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[an]	0.35	0.24	1.44	0.15
LexSet = MN-[ej]	3.12	0.27	11.60	< <b>0.001</b>
Age = Old	0.10	0.24	0.42	0.68
LexSet = MN-[an]: Age = Old	-0.53	0.34	-1.55	0.12
LexSet = MN-[ej]: Age = Old	-0.91	0.34	-2.64	<b>0.008</b>
Frq = H	0.17	0.07	2.35	<b>0.019</b>
Onset = L	0.97	0.11	9.20	< <b>0.001</b>
Onset = PHTH	-0.56	0.11	-5.22	< <b>0.001</b>

TABLE A5. Fixed-effect terms in the GLM model on Diphthong in the translation experiment, study 1.

**Bold** =  $p(|z|) < 0.05$ .

## APPENDIX B: MATERIALS AND MODELS IN STUDY 2

ITEM	LEXICAL SET	SHANGHAINESE CITATION FORM* (IN STAGE II)	MANDARIN FORM	EMBEDDING COMPOUND (AND PART OF SPEECH)	EMBEDDING COMPOUND FREQUENCY
退	Structure-mismatched MN-[ej]	t <sup>h</sup> e1	t <sup>h</sup> wej <sup>1</sup>	辞退 ‘to lay off’ (v.)	high
腿	Structure-mismatched MN-[ej]	t <sup>h</sup> e1	t <sup>h</sup> wej <sup>4</sup>	方腿 ‘Spam (meat)’ (n.)	high
对	Structure-mismatched MN-[ej]	te1	twej <sup>1</sup>	不对 ‘not correct’ (adj.)	high
碎	Structure-mismatched MN-[ej]	se1	swej <sup>1</sup>	打碎 ‘to break something’ (v.)	high
配	Regular MN-[ej]	p <sup>h</sup> e1	p <sup>h</sup> ej <sup>1</sup>	搭配 ‘to match with’ (v.)	high
贝	Regular MN-[ej]	pe1	pej <sup>1</sup>	宝贝 ‘treasure’ (n.)	high
态	MN-[aj]	t <sup>h</sup> e1	t <sup>h</sup> aj <sup>1</sup>	状态 ‘status’ (n.)	high
呆	MN-[aj]	tɛ1	taj <sup>1</sup>	痴呆 ‘retarded’ (adj.)	high
赛	MN-[aj]	se1	saj <sup>1</sup>	决赛 ‘final competition’ (n.)	high

\*The tone of the test items will change when embedded in a compound due to tone sandhi.

TABLE B1. Critical items in study 2.

	LM MODEL ON F1START				LM MODEL ON F2START			
	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	<i>p</i> <sub>MCMC</sub>	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	<i>p</i> <sub>MCMC</sub>
(intercept)	583.56	8.72	66.91	< <b>0.001</b>	1582.71	19.57	80.88	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[aj]	—	—	—	—	-21.87	21.65	-1.01	0.39
LexSet = MN-[ej] (regular)	—	—	—	—	-31.14	24.54	-1.27	0.19
Age = Old	-50.66	4.83	-10.50	< <b>0.001</b>	13.82	4.02	3.44	< <b>0.001</b>
Sex = F	36.37	3.49	10.44	< <b>0.001</b>	82.82	3.82	21.71	< <b>0.001</b>
Onset = PHTH	26.46	6.54	4.05	<b>0.006</b>	—	—	—	—
Onset = PT	-2.17	6.95	-0.31	0.76	—	—	—	—
LexSet = MN-[aj]: Sex = F	—	—	—	—	12.75	4.74	2.69	<b>0.007</b>
LexSet = MN-[ej] (regular): Sex = F	—	—	—	—	11.64	5.33	2.18	<b>0.029</b>
	LM MODEL ON F1END				LM MODEL ON F2END			
	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	<i>p</i> <sub>MCMC</sub>	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	<i>p</i> <sub>MCMC</sub>
(intercept)	547.98	13.60	40.29	< <b>0.001</b>	1594.90	20.73	76.93	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[aj]	78.16	10.53	7.42	< <b>0.001</b>	-52.35	25.90	-2.02	<b>0.042</b>
LexSet = MN-[ej] (regular)	-31.82	12.02	-2.65	<b>0.036</b>	37.35	29.36	1.27	0.17
Age = Old	-20.29	9.11	-2.23	<b>0.028</b>	-3.86	6.44	-0.60	0.54
LexSet = MN-[aj]: Age = Old	-34.64	14.08	-2.46	<b>0.015</b>	38.70	9.99	3.87	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[ej] (regular): Age = Old	37.65	15.77	2.39	<b>0.016</b>	-16.77	11.18	-1.50	0.14
Sex = F	31.43	4.58	6.86	< <b>0.001</b>	81.80	4.12	19.85	< <b>0.001</b>
Onset = PHTH	17.01	4.67	3.64	<b>0.021</b>	—	—	—	—
Onset = PT	-8.42	4.97	-1.69	0.16	—	—	—	—
LexSet = MN-[aj]: Sex = F	—	—	—	—	12.60	5.16	2.44	<b>0.015</b>
LexSet = MN-[ej] (regular): Sex = F	—	—	—	—	7.34	5.80	1.26	0.22

TABLE B2. Fixed-effect terms in the LM models on formant measures in the reading experiment, study 2.

**Bold** =  $p_{\text{MCMC}} < 0.05$ .

	$\beta$	<i>SE</i>	<i>z</i>	<i>p</i> (  <i>z</i>  )
(intercept)	-0.26	0.30	-0.87	0.38
LexSet = MN-[aj]	-2.53	0.44	-5.69	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[ej] (regular)	1.10	0.38	2.92	<b>0.004</b>
Age = Old	-0.94	0.27	-3.46	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[aj]: Age = Old	1.46	0.57	2.57	<b>0.01</b>
LexSet = MN-[ej] (regular): Age = Old	-0.71	0.47	-1.49	0.14
Onset = PHTH	-0.14	0.16	-0.83	0.41
Onset = PT	0.64	0.17	3.71	< <b>0.001</b>

TABLE B3. Fixed-effect terms in the GLM model on Diphthong in the reading experiment, study 2.

**Bold** =  $p(|z|) < 0.05$ .

	LM MODEL ON F1START				LM MODEL ON F2START			
	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	$p_{\text{MCMC}}$	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	$p_{\text{MCMC}}$
(intercept)	622.65	8.44	73.81	< <b>0.001</b>	1574.97	14.85	106.06	< <b>0.001</b>
Age = Old	-56.69	5.69	-9.96	< <b>0.001</b>	—	—	—	—
Sex = F	47.37	4.04	11.72	< <b>0.001</b>	81.79	2.88	28.38	< <b>0.001</b>
Onset = PHTH	43.28	5.32	8.14	< <b>0.001</b>	—	—	—	—
Onset = PT	-8.60	5.67	-1.52	0.17	—	—	—	—

---

	LM MODEL ON F1END				LM MODEL ON F2END			
	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	$p_{\text{MCMC}}$	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	$p_{\text{MCMC}}$
(intercept)	539.38	16.43	32.82	< <b>0.001</b>	1657.96	16.46	100.76	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[aj]	112.90	10.70	10.55	< <b>0.001</b>	-87.78	9.15	-9.60	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[ej] (regular)	7.47	12.23	0.61	0.57	5.82	10.35	0.56	0.59
Age = Old	-4.37	9.83	-0.44	0.66	-33.61	6.01	-5.60	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[aj]: Age = Old	-41.66	15.03	-2.77	<b>0.007</b>	47.67	9.18	5.20	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[ej] (regular): Age = Old	1.44	16.97	0.08	0.93	-18.47	10.37	-1.78	0.079
Sex = F	42.98	4.97	8.66	< <b>0.001</b>	92.30	3.09	29.88	< <b>0.001</b>
Onset = PHTH	23.62	4.51	5.24	<b>0.001</b>	—	—	—	—
Onset = PT	-9.64	4.87	-1.98	0.10	—	—	—	—

TABLE B4. Fixed-effect terms in the LM models on formant measures in the translation experiment, study 2.

**Bold** =  $p_{\text{MCMC}} < 0.05$ .

	$\beta$	<i>SE</i>	<i>z</i>	$p( z )$
(intercept)	1.02	0.37	2.74	<b>0.006</b>
LexSet = MN-[aj]	-3.34	0.38	-8.76	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[ej] (regular)	0.50	0.38	1.33	0.18
Age = Old	-0.97	0.28	-3.50	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[aj]: Age = Old	1.36	0.50	2.73	<b>0.006</b>
LexSet = MN-[ej] (regular): Age = Old	-0.11	4.50	-0.23	0.82

TABLE B5. Fixed-effect terms in the GLM model on Diphthong in the translation experiment, study 2.

**Bold** =  $p(|z|) < 0.05$ .

## APPENDIX C: MATERIALS AND MODELS IN STUDY 3

ITEM	LEXICAL SET	SHANGHAINESE CITATION FORM* (IN STAGE II)	MANDARIN FORM	EMBEDDING COMPOUND (AND PART OF SPEECH)	EMBEDDING COMPOUND FREQUENCY
赔	Onset-mismatched MN-[ej]	beɿ	p <sup>h</sup> ejɿ	索赔 ‘to ask for indemnification’ (v.)	low
陪	Onset-mismatched MN-[ej]	beɿ	p <sup>h</sup> ejɿ	不陪 ‘not to accompany’ (v.)	low
备	Onset-mismatched MN-[ej]	beɿ	pejɿ	准备 ‘to prepare’ (v.)	high
倍	Onset-mismatched MN-[ej]	beɿ	pejɿ	两倍 ‘twice’ (adj.)	high
配	Regular MN-[ej]	p <sup>h</sup> eɿ	p <sup>h</sup> ejɿ	搭配 ‘to match with’ (v.)	high
沛	Regular MN-[ej]	p <sup>h</sup> eɿ	p <sup>h</sup> ejɿ	充沛 ‘abundant’ (adj.)	low
贝	Regular MN-[ej]	peɿ	pejɿ	宝贝 ‘treasure’ (n.)	high
狈	Regular MN-[ej]	peɿ	pejɿ	狼狈 ‘in an extremely embarrassing state’ (adj.)	low
态	MN-[aj]	t <sup>h</sup> eɿ	t <sup>h</sup> ajɿ	状态 ‘status’ (n.)	high
胎	MN-[aj]	t <sup>h</sup> eɿ	t <sup>h</sup> ajɿ	保胎 ‘to protect the fetus’ (v.)	low
呆	MN-[aj]	teɿ	tajɿ	痴呆 ‘retarded’ (adj.)	high
歹	MN-[aj]	teɿ	tajɿ	为非作歹 ‘to do bad things’ (v.)	low

\* The tone of the test items will change when embedded in a compound due to tone sandhi.

TABLE C1. Critical items in study 3.



	LM MODEL ON F1START				LM MODEL ON F2START			
	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	$p_{\text{MCMC}}$	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	$p_{\text{MCMC}}$
(intercept)	630.99	10.75	58.70	< <b>0.001</b>	1512.92	21.08	71.76	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[aj]	-21.17	11.10	-1.91	0.11	50.17	19.80	2.53	<b>0.021</b>
LexSet = MN-[ej] (regular)	-20.86	11.10	-1.88	0.11	22.45	19.80	1.13	0.26
Age = Old	-56.82	4.00	-14.19	< <b>0.001</b>	23.93	4.01	5.97	< <b>0.001</b>
Sex = F	36.15	2.93	12.33	< <b>0.001</b>	82.42	4.20	19.62	< <b>0.001</b>
Onset = PHTH	13.74	4.97	2.76	<b>0.030</b>	17.66	8.84	2.00	0.057
Frq = H	14.90	7.01	2.12	0.075	—	—	—	—
LexSet = MN-[aj]: Frq = H	-18.25	9.95	-1.83	0.11	—	—	—	—
LexSet = MN-[ej] (regular): Frq = H	-27.66	9.92	-2.79	<b>0.028</b>	—	—	—	—
LexSet = MN-[aj]: Sex = F	—	—	—	—	12.08	5.04	2.40	<b>0.018</b>
LexSet = MN-[ej] (regular): Sex = F	—	—	—	—	9.94	5.01	1.98	0.053

---

	LM MODEL ON F1END				LM MODEL ON F2END			
	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	$p_{\text{MCMC}}$	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	$p_{\text{MCMC}}$
(intercept)	583.97	16.77	34.82	< <b>0.001</b>	1572.45	23.71	66.31	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[aj]	37.12	17.03	2.18	0.055	-33.39	29.72	-1.12	0.20
LexSet = MN-[ej] (regular)	-18.35	17.01	-1.08	0.31	14.88	29.71	0.50	0.56
Age = Old	-24.13	5.52	-4.37	< <b>0.001</b>	-0.43	7.01	-0.06	0.97
Sex = F	27.22	4.14	6.58	< <b>0.001</b>	88.05	3.14	28.03	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[aj]: Age = Old	—	—	—	—	31.57	10.09	3.13	<b>0.002</b>
LexSet = MN-[ej] (regular): Age = Old	—	—	—	—	12.33	9.99	1.23	0.22

TABLE C2. Fixed-effect terms in the LM models on formant measures in the reading experiment, study 3.

**Bold** =  $p_{\text{MCMC}} < 0.05$ .

	$\beta$	<i>SE</i>	<i>z</i>	$p( z )$
(intercept)	-0.44	0.45	-0.96	0.33
LexSet = MN-[aj]	-2.23	0.50	-4.49	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[ej] (regular)	0.85	0.47	1.82	0.069
Age = Old	-0.79	0.18	-4.45	< <b>0.001</b>
Sex = F	0.29	0.13	2.21	<b>0.027</b>
Onset = PHTH	-0.45	0.23	-2.00	<b>0.046</b>

TABLE C3. Fixed-effect terms in the GLM model on Diphthong in the reading experiment, study 3.

**Bold** =  $p(|z|) < 0.05$ .

	LM MODEL ON F1START				LM MODEL ON F2START			
	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	<i>p</i> <sub>MCMC</sub>	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	<i>p</i> <sub>MCMC</sub>
(intercept)	665.84	8.22	81.00	< <b>0.001</b>	1538.19	18.06	85.20	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[aj]	-32.66	6.50	-5.03	<b>0.002</b>	44.37	15.41	2.88	<b>0.004</b>
LexSet = MN-[ej] (regular)	-8.00	6.47	-1.24	0.29	12.52	15.40	0.81	0.42
Age = Old	-60.63	4.76	-12.73	< <b>0.001</b>	—	—	—	—
Sex = F	46.89	3.41	13.75	< <b>0.001</b>	83.42	2.69	31.01	< <b>0.001</b>
Onset = PHTH	22.56	2.89	7.79	< <b>0.001</b>	13.45	6.89	1.95	0.051
Frq = H	-0.57	4.10	-0.14	0.91	—	—	—	—
LexSet = MN-[aj]: Frq = H	4.04	5.81	0.69	0.54	—	—	—	—
LexSet = MN-[ej] (regular): Frq = H	-11.98	5.78	-2.07	0.077	—	—	—	—

  

	LM MODEL ON F1END				LM MODEL ON F2END			
	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	<i>p</i> <sub>MCMC</sub>	$\beta$	<i>SE</i>	<i>t</i>	<i>p</i> <sub>MCMC</sub>
(intercept)	574.42	17.45	32.91	< <b>0.001</b>	1648.40	16.46	100.15	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[aj]	77.97	11.79	6.61	< <b>0.001</b>	-69.39	10.77	-6.44	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[ej] (regular)	-8.96	11.76	-0.76	0.45	-3.11	10.75	-0.29	0.79
Age = Old	2.44	9.83	0.25	0.82	-40.42	7.04	-5.74	< <b>0.001</b>
Sex = F	39.10	4.31	9.07	< <b>0.001</b>	92.10	3.12	29.56	< <b>0.001</b>
Onset = PHTH	15.80	4.28	3.69	<b>0.005</b>	—	—	—	—
LexSet = MN-[aj]: Age = Old	-44.27	13.87	-3.19	<b>0.001</b>	48.08	9.93	4.84	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[ej] (regular): Age = Old	-22.81	13.81	-1.65	0.10	8.86	9.89	0.90	0.38

TABLE C4. Fixed-effect terms in the LM models on formant measures in the translation experiment, study 3.

**Bold** = *p*<sub>MCMC</sub> < 0.05.

	$\beta$	<i>SE</i>	<i>z</i>	<i>p</i> (  <i>z</i>  )
(intercept)	1.33	0.38	3.53	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[aj]	-3.61	0.35	-10.26	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[ej] (regular)	0.14	0.31	0.46	0.64
Age = Old	-1.56	0.29	-5.40	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[aj]: Age = Old	1.99	0.46	4.36	< <b>0.001</b>
LexSet = MN-[ej] (regular): Age = Old	0.68	0.41	1.66	0.096

TABLE C5. Fixed-effect terms in the GLM model on Diphthong in the translation experiment, study 3.

**Bold** = *p*(|*z*|) < 0.05.

[ctyaoyao@polyu.edu.hk] (Yao)

[cc@bu.edu] (Chang)